

Таблицы ответов
9 -10 классы. Вариант 1

I. Проверка языковой компетенции.

А. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление.
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления внесите в
Таблицу № 1 под номером соответствующего предложения.

Таблица № 1

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления	b	b	a	b	b	b	b	a	a	a

Б. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов.
Буквенное обозначение выбранного синонима внесите в Таблицу № 2 под
номером соответствующего предложения.

Таблица № 2

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного синонима	b	b	a	b	a	a	b	b	a	b

II. Проверка текстообразующей компетенции.

А. 1. Составьте из данных предложений связный текст. Внесите в Таблицу № 3
номера предложений в нужной последовательности.

1. -Vous vous exprimez mal.L'accusé n'a pas parlé à la troisième personne.

2. – Qu'est-ce que l'accusé vous a dit avant d'être arrêté ? demande le juge

3 . .- Vous ne comprenez pas. L'accusé a sans doute dit : j'ai volé cette voiture

4 Un magistrat avait à juger un voleur de voitures.

5-Non, monsieur le juge,il n'a pas parlé de vous !

6 Un témoin (очевидец кражи, выступающий в суде как свидетель) Il , 'a dit. Il a volé cette voiture répond le témoin

7 . .-Non, monsieur le juge, il n' y avait que lui et moi .

Таблица № 3

Номер предложения в тексте задания	1	2	3	4	5	6	7
Номер предложения в предлагаемой последовательности	4	2	6	1	7	3	5

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы (символ разделения на абзацы – Z. Ставится перед началом нового абзаца). Озаглавьте текст. Заголовок текста вставьте в Таблицу № 5.

Napoléon était-il allergique a l'oignon?

Napoléon ne pouvait manger d'oignons sans être fort incommode. Voici un fait considérable qui a été causé par un de ces oignons égares. Après la bataille de Dresde, l'empereur improvisait un grand mouvement stratégique, qui devait avoir pour résultat de couper le centre des armées ennemies et de détruire la ligne de défense des Autrichiens. Il fallait pour cela pénétrer en Bohême, s'emparer des défiles de cette province. En conséquence, l'ordre de départ est donné.

Le général Van Damme commende l'avant-garde. Il s'avance, espérant tourner et surprendre un corps d'Autrichiens. L'empereur part le lendemain matin. Corvisart le suit peu de temps après. Mais il était à peine à dix lieues de Dresde quand il rencontre les fourgons de l'empereur qui rétrogradent. Etonné, il s'avance et trouve Sa Majesté arrêté dans une auberge, en proie à des accidents terribles, se croyant empoisonnée, mais au fait ayant mangé une soupe dans laquelle il y avait de l'oignon. Il résulta de ceci qu'il fallut revenir à Dresde.

D'après Paul Chorvin

Таблица № 5

Заголовок	Napoléon était-il allergique a l'oignon?
-----------	---

В) Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Внесите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения в Таблицу № 6.

A Table

A midi, quand je me réveille, je me jette à l'eau pour trouver mon déjeuner. Pour le déjeuner, je prends trois poissons et quatre grenouilles et je bois deux litres d'eau.

Après le repas, je m'installe en plein soleil et je me repose. Je dors. Je dors des heures entières. De temps en temps, un oiseau vient nettoyer mes dents. C'est un grand plaisir pour moi.

Le soir, quand je me réveille, je me jette à l'eau pour trouver mon dîner. Ensuite, je prends un bon bain. Etre propre, c'est important! Et je me repose sur le sable.

D'après Christian Lamblin.

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

A) Соотнесите французские пословицы с их русскими эквивалентами и внесите номер соответствия в Таблицу № 7.

a. L'appétit vient en mangeant.	1. Видна птица по полету.
b. Absent le chat, les souris dansent	2. Век живи, век учись.
c. Jamais chat emmitouflé ne prit souris.	3. Ворон ворону глаз не выклюет.
d. On n'est bien que chez soi.	4. Волк и каждый год линяет, а все шер бывает
e. Chaque troupeau a sa brebis galeuse	5 Волков бояться – в лес не ходить
f. On s'instruit a tout âge	6 Без труда не вытащишь рыбку из пруда.
g. Au chant on connaît l'oiseau.	7. Без кота мышам раздолье.
h. Les loups peuvent perdre leurs dents, mais non leur nature.	8. В семье не без урода
i. Qui a peur des feuilles ne va pas au bois	9. Аппетит приходит во время еды
j. Corbeau contre corbeau ne se crèvent jamais les yeux	10. В гостях хорошо, а дома лучше

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке. Буквенное обозначение выбранного варианта внесите в Таблицу № 8.

1. La Garonne traverse	a. Nantes
2. La Loire traverse	b. Bordeau
3. George Pompidou a fait construire	c. Beaubourg
4., résidence officielle du président	d. Le palais de l'Elysée
5. Jeanne d'Arc est brulée pendant	e. la geurre de Cent Ans
6. Le Sénat siège au	f. palais du Luxembourg
7. L'Assemblée Nationale se trouve dans	g. le jardin du Luxembourg
8. L'Assemblée Nationale se réunit au	h. palais Bourbon

IV. Проверка переводческой компетенции.

А) Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Внесите в правую колонку Таблицы № 10 Ваш вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Таблица № 10

Текст оригинала	Текст перевода	Предлагаемый вариант перевода
Les étrangers en situation régulière les plus nombreux sur le territoire français sont les Portugais.	Во Францию регулярно приезжает большое количество португальцев.	Ошибка
Ils sont près de 800 000. Ils sont suivis des	Они составляют приблизительно 8 тыс.	Нарушение речевой нормы

Algériens : 700 000	За ними следуют алжирцы, количество которых достигает 7 тыс.	
La plupart d'entre eux habitent dans les grandes villes ou dans les banlieues.	Большинство алжирцев проживают в больших городах и пригородах.	
Cependant, les étrangers restent très inégalement répartis à l'intérieur des frontières françaises.	Однако иммигранты не очень регулярно пересекают границы Франции.	Нарушение речевой нормы
Treize habitants sur cent dans la région parisienne - mais seulement un sur cent en Bretagne - sont étrangers.	На одного парижанина приходится иммигрант, но только один иностранец на 100 британцев.	Смысловая ошибка

Б) выберите высказывание на русском языке (a, b, c), которое адекватно передаёт содержание французских предложений (1-5). Внесите буквенное обозначение выбранного русского высказывания в Таблицу № 11.

Таблица № 11

Номер предложения на иностранном языке	1	2	3	4	5
Буквенное обозначение предложения на русском языке	b	a	b	a	b

В. Определите, какое из высказываний (a, d, c) может служить адекватным перифразом предложений (1,2,3). Внесите буквенное обозначение выбранного перифраза в Таблицу № 12.

Номер предложения	1	2	3
-------------------	---	---	---

Буквенное обозначение перифраза	b	a	c
---------------------------------	---	---	---